

**Zeitschrift:** Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja  
**Herausgeber:** Comité internacional de la Cruz Roja  
**Band:** - (1995)

**Vorwort:** Mensaje del Presidente  
**Autor:** Sommaruga, Cornelio

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## MENSAJE DEL PRESIDENTE

*El año 1995 estuvo lleno de recuerdos, historia, tragedia y esperanza:*

- *el recuerdo de tantos sufrimientos con motivo del 50º aniversario del fin de la Segunda Guerra Mundial, de la liberación de los supervivientes de los campos de concentración, de las primeras bombas atómicas sobre Hiroshima y Nagasaki; el recuerdo asimismo de los 120 conflictos que, de 1945 a 1995, han causado unos 22 millones de víctimas;*
- *la historia, con el 50º aniversario de las Naciones Unidas; así como el 30º aniversario de la proclamación solemne de los Principios Fundamentales de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja;*
- *con demasiada frecuencia aún, la tragedia: en 1995, casi treinta conflictos ensangrentaron el mundo;*
- *la esperanza de paz, concretada por una evolución positiva en África, Asia, Oriente Próximo y Europa.*

*Signo de esperanza también con la celebración, del 3 al 7 de diciembre en Ginebra, después de 9 largos años, de la Conferencia Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja. Esta permitió reanudar positivamente, en un foro multilateral privilegiado, un diálogo humanitario indispensable entre el Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja y los gobiernos: de la Conferencia Internacional han surgido, durante más de un siglo, ideas para el desarrollo del derecho internacional humanitario y la orientación de la acción del Movimiento, así como propuestas para prevenir y aliviar, por los medios que considera más adecuados, los sufrimientos de las personas más vulnerables.*

*La acción humanitaria imparcial, neutral e independiente del CICR debe encontrar relevos, asociaciones, sinergias tanto en la comunidad internacional como en la de cada país a fin de:*

- *compartir los valores comunes de la humanidad: mediante los instrumentos del derecho internacional humanitario, se codifican en una forma universal y contemporánea las exigencias de humanidad, comunes a todos los pueblos y a todas las épocas;*
- *reafirmar las normas y los principios humanitarios: es necesario ratificar universalmente los instrumentos internacionales y prever leyes nacionales para su aplicación (especialmente para las incoaciones penales relativas a violaciones); es necesario, asimismo, incluir los principios humanitarios en la educación impartida a todos los niveles, a fin de que la humanidad no repita fatalmente los mismos errores, generación tras generación;*
- *por último, es necesario reconstruir los sistemas de valores en los que se fundamenta la idea de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, y contribuir así al surgimiento de un mundo más humano y solidario.*

*El CICR da las gracias a todas las personas que lo apoyan en su misión.*



**Cornelio Sommaruga**  
*Presidente del CICR*